

实用对外汉语教学丛书

SHIYONG DUIWAI HANYU JIAOXUE CONGSHU

欧美学生 汉语阅读教学研究

OUMEI XUESHENG
HANYU YUEDU JIAOXUE YANJIU

徐子亮 主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

实用对外汉语教学丛书

欧美学生汉语阅读教学研究

徐子亮 主编



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

欧美学生汉语阅读教学研究/徐子亮主编. —北京:北京大学出版社, 2013. 12

(实用对外汉语教学丛书)

ISBN 978-7-301-23441-9

I. ①欧… II. ①徐… III. ①汉语—阅读教学—对外汉语教学—教学研究 IV. ①H195.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2013)第 266451 号



书 名: 欧美学生汉语阅读教学研究

著作责任者: 徐子亮 主编

责任编辑: 沈 岚

标准书号: ISBN 978-7-301-23441-9/H · 3425

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 新浪官方微博: @北京大学出版社

电子信箱: zpup@pup.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62767349

出版部 62754962

印 刷 者: 北京宏伟双华印刷有限公司

经 销 者: 新华书店

787 毫米×1092 毫米 16 开本 17.25 印张 420 千字

2013 年 12 月第 1 版 2013 年 12 月第 1 次印刷

定 价: 35.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话: 010-62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

前言

本书是徐子亮教授主持的国家社会科学基金项目——欧美学生汉语书面语阅读教学研究(06BYY025)的成果。

外语教学由于受直接法、听说法和交际法等教学流派的影响,有偏重于听说领先的倾向。但语言教学表明,听说也只是“领先”而已,过后还是要回到阅读上来,语言教学从来不忽视、不排斥阅读的功能与作用。因为阅读是语言输入、扩充和增益心理词典、改造与完善知识结构的重要途径。阅读不受时间与空间的限制,随时都可达到“开卷有益”,这是听说教学所无法比拟,也不可能替代的。欧美学生由于受外语教学法流派和汉字识记困难的牵制与影响,常常会走“听说领先”的通道,有的甚至排斥汉语的书面阅读,从而导致汉语学习停滞不前。因此,探究、分析欧美学生汉语书面语阅读以及教学问题,是国际汉语教育领域重要的使命和任务,它有着深刻的理论意义与现实意义。

本书研究欧美学生的汉语阅读教学,着重于基本原理的分析探讨与教学模式的建构与运用,其主要特点体现于创新性、科学性和应用性这几个方面。

一、创新性

1. 提出了欧美学生识记汉字首先要建立汉字字感的观点,将建立字感说的理论引向深入。

字感说在国际汉语教育界提出多年,惜乎语焉不详,鲜有透彻的分析与阐发。本书提出了欧美学生识记汉字首先要建立汉字字感的观点,把建立汉字的字感提到了相当的高度来看待。研究表明,欧美学生之所以畏惧方块汉字,原因是多样的。要克服识记汉字的困难,首先得让欧美学生建立汉字字感,熟悉方块汉字的外部形状。就像中国儿童耳濡目染汉字的字形,在潜移默化中具有了汉字的字感,入学认读汉字就能水到渠成。这个原理也能在欧美学生身上起作用。因此本书强调具有汉字字感是欧美学生识记汉字的基础和先决条件,因为只有习惯于方块汉字的线条的纵横架构,才能减少认读障碍。唯此,才有可能逐步建立汉字的心理字库。

2. 建立了在理论指导下形成的适合于欧美学生的汉语书面语阅读教学的

基本教学模式。

建构欧美学生汉语阅读教学模式是本书的重点。这些教学模式是在问卷调查的数据统计、师生访谈的分析,以及对阅读要素(诸如字、词、句、篇、背景知识等)的研究基础上提炼和归纳出来的,并在教学实践中进行了进一步的应用和验证。这是国际汉语教育领域首次基于欧美学生的汉语阅读心理过程和心理规律,针对欧美学生的汉语阅读特点和难点,提出的适合欧美学生的全面系统的汉语阅读教学模式,所具有的针对性、实用性和可操作性是不言而喻的。

二、科学性

本书理论基础扎实,注重跨学科研究。理论阐述注意汲取和运用认知心理学的基本原理和研究成果,对一般的阅读要素、欧美学生汉语阅读中存在的困难和问题、教学模式的建立和应用等等,都进行了深入的剖析和探讨。从认知科学的高度来审视和理解汉语阅读的特殊性,因而研究中每个问题的解释,每个举措的提出,都有认知心理学的基本原理作为基石和支撑;而在引用相关理论进行解释和阐述时,也不作教条式的大段引证,而是结合理论,面对实际问题,用具体实例展开分析或论证。

本书研究态度严谨,方法科学。在撰写过程中多次召开不同类型的研讨会、举办学术沙龙,集思广益,进行充分的研讨和论证;通过问卷调查、访谈、实验研究、现场听课、课堂教学过程实录等等,获取翔实的资料和大量数据。因而,本书所列出的观点、见解和采取的策略等都是通过深入的调研和数据分析归纳、提炼出来的,它符合欧美学生汉语阅读的实际情况,体现其客观性和规律性。研究不拘泥于单一的方式,充分运用了对比分析、统计分析、实验研究、教学实例分析等多种方法,力图分析和阐明问题的实质,归纳和揭示解决问题的途径与方法。

三、应用性

本书理论结合实践。所建立的汉语阅读教学模式阅读理论和教学实践相结合,具有较强的针对性和可操作性,适合于欧美学生汉语阅读教学的实施和应用。汉语阅读教学模式的建构、阐述和介绍都比较详细。其中有模式理论的阐述、模式程序的演绎、模式操作的介绍以及教学实例的展示等等,便于教师掌握与实施,这对提高阅读课的教学质量和效果,有着重要的理论意义和实用价值。这些模式的推广和应用,可以根本改变汉语阅读课教师满堂灌、一言堂的局面,可以(1)促使欧美学生尽快建立中文心理字典和心理词典;(2)创造条件,提高欧美学生切分汉语文字串的能力;(3)保证欧美学生能够较多地积累阅读所需要的语篇知识、百科知识和中国文化知识;(4)有利于培养欧美学



生的汉语语感,提高和加强他们在汉语阅读方面的技能、技巧。同时也可以调动和鼓舞学生汉语学习和汉语阅读的积极性,打消欧美学生汉语阅读难的畏惧心理,欧美学生的汉语阅读能力和阅读水平也有望上一个台阶。

本书的主要观点和各章内容简介如下:

一、主要观点

本书依据认知学说和阅读的心理机制,审视欧美学生在汉语书面语阅读方面的薄弱环节,提出了以下一些观点:

1. 建立和加强汉字的字感。欧美学生的汉语书面语阅读,其基础和先决条件是识记和积累足够的汉字,而这恰恰是欧美学生的薄弱环节。要解决这一问题,首先要让欧美学生建立和强化汉字字感,改变只能接收线性排列的拼音文字的视觉习惯,熟悉方块汉字的线条的纵横架构,从而为汉字的认读识记与阅读理解打下基础。

2. 自下而上和自上而下地切分汉字串。汉字与中文词的特殊性也是困扰欧美学生顺利阅读汉语书面材料的一大障碍。本书从字的组合与词语的切分两个方面,进行双向的研究和探索。尤其重视中文词语的切分,由词的层面去认识字(词素)的性质,从上而下地确定字词的区别。这是解决欧美学生汉语阅读的最为基本的要求与手段。

3. 非直觉因素对阅读理解的影响。阅读不仅仅是接触文字、攫取信息的过程,而且更是读者凭借和运用自己的知识和经验去阐释与体察作者写作意图的过程。本研究揭示了世界知识、文化知识、篇章知识在阅读中的预期作用、跳跃作用、补充和想象作用,讨论了欧美学生学习和掌握世界知识以及培养这方面能力的途径,同时也提示汉语教师在阅读教学中应注意和加强知识的传授与补充,扩大课堂阅读教学的容量和空间。从这个意义上来说,本书的研究对目前阅读教学偏重于理解字词句的倾向是有所突破的。

4. 构建良好的教学模式并有效提高学习者的阅读能力。本书形成汉语书面语阅读教学的基本规则,总结并建立了有关欧美学生汉语阅读的教学模式。这些基本规则和教学模式符合欧美学生汉语阅读能力培养的特点,课堂教学运用这些教学模式,必将有效提高欧美学生汉语书面语阅读能力。

二、各章内容简介

绪论部分介绍欧美学生汉语阅读教学研究的性质与意义以及研究的思路与方法;第一章从欧美学生汉语阅读的一般情况、汉语阅读过程和汉语阅读教学等方面分析调查结果;第二章阐述阅读的心理机制,包括汉语阅读的心理流程、汉语阅读理解的认知因素以及元认知与阅读理解;第三章探讨阅读要素——汉字的字感与识记,着重于汉字字感的组成元素、字感的实验与分析、

汉字的识记与阅读以及字感的培养问题;第四章论述词语的切分与阅读,分别从词的切分与意义理解、词组切分与意义理解以及影响切分的因素和相关教学要求等方面展开;第五章涉及句群及篇章的把握与阅读理解,解释复句与句群的分析与意义的理解、段落和篇章的理解以及学习者的知识背景对阅读理解的影响等相关问题;第六章讨论欧美学生汉语阅读教学模式的建构,分别就教学模式的性质和种类、教学模式的心理机制以及阅读教学模式的建模和用模等问题提出相应的观点和看法;第七至十二章集中介绍分解整合型阅读教学模式、合作型阅读教学模式、任务型阅读教学模式、前导型阅读教学模式、讨论型阅读教学模式和提问与质疑型阅读教学模式,并对六大模式从模式的性质、模式的认知原理、模式的应用、教学程序、教学实例以及对模式的评价诸方面展开全面的分析论证。

本书由徐子亮教授进行课题规划和设计申报,并组织课题组成员撰写。徐子亮负责全书的结构和章节设定,并对全书进行修改与统稿。各章执笔人是:绪论、第一章、第二章:徐子亮;第三章:叶军;第四章:张永奋;第五章:第一、二节张永奋,第三节徐子亮;第六章:徐子亮;第七章:第一、二、四、五节肖路,第三节徐子亮;第八章:陈流芳;第九章:朱勘宇;第十章:陈流芳;第十一章:徐子亮;第十二章:陈流芳。

我们期待本书能较好地反映国际汉语教育领域对欧美学生的汉语阅读教学研究的水平,企盼本书能有益于广大读者,并真诚希望学界前辈、同仁不吝赐教。

徐子亮

2011年12月于上海



目 录

绪 论	1
第一节 欧美学生汉语阅读教学研究的性质与意义	2
第二节 欧美学生汉语阅读教学研究的思路与方法	5
第一章 欧美学生汉语阅读的调查分析	10
第一节 欧美学生汉语阅读的一般情况	10
第二节 欧美学生汉语阅读过程分析	13
第三节 欧美学生汉语阅读教学分析	20
第四节 欧美学生汉语阅读的学习特点	30
第二章 阅读的心理机制	32
第一节 汉语阅读的心理流程	32
第二节 汉语阅读理解的认知因素	36
第三节 元认知与阅读理解	45
第三章 阅读要素:汉字的字感与识记	53
第一节 汉字的字感	54
第二节 汉字字感的组成元素	56
第三节 汉字字感的实验与分析	61
第四节 汉字的识记与阅读	66
第五节 字感的培养	73
第四章 词语的切分与阅读	76
第一节 词的切分与意义理解	78
第二节 词组切分与意义理解	84
第三节 影响切分的因素以及相关的教学要求	87

第五章 句群及篇章的把握与阅读理解	99
第一节 复句与句群的分析与意义的理解	100
第二节 段落和篇章的理解	105
第三节 学习者的知识背景对阅读理解的影响	110
第六章 欧美学生汉语阅读教学模式的建构	114
第一节 教学模式的性质和种类	114
第二节 阅读教学模式的心理机制	116
第三节 阅读教学模式的建模和用模	119
第七章 分解整合型阅读教学模式	124
第一节 分解整合型阅读教学模式的性质	125
第二节 分解整合型阅读教学模式的认知原理	126
第三节 分解整合型阅读教学模式的应用	129
第四节 分解整合型阅读教学模式的教学实例	132
第五节 对分解整合型阅读教学模式的评价	138
第八章 合作型阅读教学模式	140
第一节 合作型阅读教学模式的性质	140
第二节 合作型阅读教学模式的认知原理	142
第三节 合作型阅读教学模式的教学程序	144
第四节 合作型阅读教学模式的教学实例	150
第五节 对合作型阅读教学模式的评价	162
第九章 任务型阅读教学模式	168
第一节 任务型阅读教学模式的性质	169
第二节 任务型阅读教学模式的认知原理	170
第三节 任务型阅读教学模式的教学目标	172
第四节 任务型阅读教学模式的教学程序	173
第五节 任务型阅读教学模式的教学实例	175
第六节 对任务型阅读教学模式的评价	182
第十章 前导型阅读教学模式	185
第一节 前导型阅读教学模式的性质	186
第二节 前导型阅读教学模式的认知原理	186
第三节 前导型阅读教学模式的内容策划	189





第四节	前导型阅读教学模式的教学程序	192
第五节	前导型阅读教学模式的教学实例	194
第六节	对前导型阅读教学模式的评价	199
第十一章	讨论型阅读教学模式	202
第一节	讨论型阅读教学模式的性质	203
第二节	讨论型阅读教学模式的认知原理	204
第三节	讨论型阅读教学模式的应用	205
第四节	讨论型阅读教学模式的教学程序	209
第五节	讨论型阅读教学模式的教学实例	213
第六节	对讨论型阅读教学模式的评价	218
第十二章	提问与质疑型阅读教学模式	221
第一节	提问与质疑型阅读教学模式的性质	222
第二节	提问与质疑型阅读教学模式的认知原理	223
第三节	提问与质疑型阅读教学模式的应用	225
第四节	提问与质疑型阅读教学模式的教学程序	230
第五节	提问与质疑型阅读教学模式的教学实例	232
第六节	对提问与质疑型阅读教学模式的评价	241
参考文献		244
附录		250
后记		262

绪 论

人类有关世界的知识,绝大部分是依靠文字记载下来的。没有文字的记载,浩瀚的典籍、图书、文献也无从流传和保存。人们之所以能够探究、揭示和解释世界的奥秘,无论是直接的还是间接的,多半得依赖和利用前人的科研成果和书面资料,在此基础上才能有所发现、前进和创新。而要把前人留下的文献资料化为自己的知识,就得掌握阅读的能力和技巧。阅读乃是积累知识、并凭借这些知识进行判断和推理、从而同化和获取新知和未知的最为有效的渠道和途径。没有阅读能力的人,例如文盲,他们也能认识客观世界,并在实践中积累自己的知识,但是他们的见识毕竟有限,常流于孤陋寡闻的境地。因此,每个国家的语文教学,都把培养与提高母语文字阅读能力放在重要的地位。与此同时,人们也十分注重外语阅读的训练,把外语阅读作为第二语言教学的重要组成部分。教育学家与认知心理学家都清楚地认识到,一门外语的掌握,需要有足够的心理词汇和一定数量的句子模式,这是掌握一门外语的基础,而要扎实地打下这个基础,离不开外语阅读教学和外语阅读训练。因而在外语教学领域内,外语阅读教学的研究和探索就很自然地成为一个重点课题和项目。研究的重心主要体现在下列一些方面:外语阅读能力的获得过程,包括心理词汇的积累和扩展、句子模式的掌握和运用、外语语感的培养和强化、阅读内容的逐渐深化、阅读速度的逐步提高和阅读技能的逐步熟练等等;影响能力获得的相关因素的分析,诸如文字的识记、词语和句子的切分、篇章的内部结构,以及读者具备的世界知识(包括图式与心理活动类型)对阅读内容的预期与补充等等;培养外语阅读能力所进行的教学,特别是各类教学模式和渗透在教学模式中的诸种教学策略的研究。本书研究论述欧美人的汉语阅读教学,因而在阐述和分析过程中,除了探究一般的外语阅读教学规律外,笔力着重于欧美学生学习汉语阅读的特殊性分析,以及适合于欧美学生的汉语阅读教学模式的探索,并希冀在这些方面有所突破和前进。

第一节 欧美学生汉语阅读 教学研究的性质与意义

任何科学研究的性质都与其研究对象有着密切的关系,而研究对象的特点往往决定了该研究的性质。本研究基本围绕着欧美学生汉语书面语的阅读以及对欧美学生的阅读教学这两个方面来展开,因而研究的性质也将由此而定、其意义也将由此而显现。

一、研究的性质

欧美学生汉语阅读教学研究是一项基础研究和应用研究相结合,并以应用为重的研究。我们的研究对象是欧美学生,研究内容是欧美学生的汉语书面语阅读和对欧美学生的汉语阅读教学。

1. “书面语阅读”的基本定义

由于图视传媒文化的影响,摄影图片类以及漫画书籍的阅读迅速增长,数码影像的虚拟世界冲击了以文字形式构成的书籍的阅读。视频的直观形象以及图片正以惊人的力量改变着人们的阅读取向,以独特的功能创建人们的认识世界(陈相雨、汤天明 2003)。“而作为传播工具,形象的使用已经具有了与书面文字同等重要的地位,报纸、杂志、电影、电视和电脑充满了各种图像,我们的社会靠视觉调谐着”(孟建等 2005)。但是图片阅读毕竟不能替代文字阅读,外国学生的汉语阅读指的是中文阅读,而不是图片阅读。因而本研究之所以提出“书面语阅读”,其目的首先在于将我们所研究的文字阅读区别于视觉的图像阅读。

其次,由于作为第二语言阅读的特殊性,汉语作为外语的“书面语阅读”除了报刊、杂志和书籍外,还包括口语的书面形式(即对话体课文或大白话课文)的阅读。汉语作为外语的教学,吸取了国外外语教学法的长处,根据语言交际的需要,注重听、说的训练。教材中的课文或是对话形式,或是叙述性的短文。课文往往集听、说、读、写几种语言技能的训练为一体,其语料大都是地道的口头语言,即使是作为阅读材料的叙述性短文也是口头语的色彩比较浓重。“把口头上说的话写下来,严格地说是不能作为阅读材料的。当然一般初级外语教材都无法避免这个问题,汉语就是因为口语与书面语之间差距较大,所以情况特别突显”(佟秉正 1996)。汉语学习,“语言、声调、汉字(包括繁简二体)、词汇、句型等学生已感应接不暇,如果在文体上再细作分明,一方面增加学生负担,一方面也易造成文白混乱,得不偿失,所以教材编者与教师都不得不采取

口头与书面皆用大白话的‘一条鞭’法”^①。对学习汉语阅读的欧美学生而言，各种教材语料的阅读往往是其汉语阅读的主要部分。因而我们研究的“书面语阅读”当然包括了口语的书面形式的阅读。

再次，我们的研究包含了语句的阅读和文本（即使是便条、通知）的阅读。因为书面阅读的学习规律是：从句子和语段到长篇、由浅入深地循序渐进。如果仅仅把阅读定义在泛读上面，认为浏览或扫视大块文章才叫阅读是不够的，也不符合外国学生汉语阅读的学习规律。实际上，通过语句、短篇的阅读研究，可以从中找出阅读理解的心理过程。同时，对外国学生来说，大块文章的阅读，也不只是满足于一般性的理解，要研究篇章的内在结构对阅读的作用，以及怎样发挥这种内在结构的作用来把握文章的脉络和意义，具有了这种能力，才能掌控阅读的技能技巧，才能自如地对文章进行分析综合，从而提高阅读的质量和水平。

总之，我们的书面语阅读指的是欧美学生在汉语学习过程中的书面语阅读，而汉语学习，包括课内课外的各种阅读语料，决定了欧美学生汉语书面语阅读的范围和特性，我们的研究符合并充分体现汉语作为外语阅读的特点。

2. 基础研究和应用研究相结合，并以应用研究为重

阅读问题的解决涉及汉字的认读和识记，阅读过程对语言形式的理解和领悟等等，这些都与阅读文本和阅读心理有密切的关系。探讨阅读的心理机制、汉字字感的建立、汉语词语的切分和篇章的理解过程等等，进行的是基础性的研究。而阅读教学研究是以教学理论为基础，通过教学实验，进行教学过程分析，探寻对欧美学生行之有效的阅读教学模式，这是实践性与操作性都很强的应用研究。本研究旨在以理论为指导，形成对欧美学生的汉语书面语阅读教学的基本原则，建立相应的教学模式，以提高欧美学生汉语书面语的阅读能力。因而这是一项基础理论与应用相结合的研究。基础理论研究与应用研究是相辅相成的，理论研究是应用研究的基础，而应用研究又能促进理论研究的深入。本研究将二者结合，并以应用研究为重，通过教学活动使基础研究与应用研究不断加强联系，有机结合，进一步提高研究水平。

二、研究的意义

本研究的意义主要体现在以欧美学生汉语书面语阅读的认知机制为基础，探索其阅读方法和途径，建立汉语作为外语的阅读教学模式以及给汉语作为外语的书面语阅读材料的编写提供理论依据和新的编写思路等几个方面。

1. 探索欧美学生汉语阅读的方法和途径

欧美学生的汉语阅读，首先面临的是认读汉字的问题。凡接触过对国外

① 佟秉正，从口语到书面——中级汉语教学课题之一[J]，《世界汉语教学》，1996，4：93。



人的汉语教学的,深感欧美学生认读汉字的艰难以及教学的棘手。因为要欧美学生从线性的字母拼读改为线条、笔画立体式的汉字整体识记,不是一朝一夕的事。如何培养建立欧美学生的汉字字感,使汉字识记符合学生的认知心理过程和规律,是首先要解决的问题,因为只有在汉字的认读积累到一定数量之后才能引导学生开展汉语阅读活动。由于汉语的字和词既是关联的、意合的,又是引申的、转化的,所以学生虽然能够认读汉字,却不一定能正确理解词义。即使具有汉字背景的日韩学生,他们在母语中接触的中文借字(词),其意义与汉语的相关字词的意义也有相当的差距,不能完全按照母语的中文借字来解释和理解汉语中的相关字词。更何况没有汉字背景的欧美学生,他们只有在汉语语境中去猜测、推论、断定有关的字词意义。而正确地认读切分词语,准确地理解语句、语段、篇章的意义,还只是阅读的基础。要达到全面、深刻地理解文章的含义,还需要有一定的中国文化知识去融入、渗透和整合,如此才能正确理解和吸收汉字书写的资料和文献。因而欧美学生的汉语阅读应该有符合认知心理规律的独特的方法和途径。本研究旨在以认知规律为指导,探索其汉语书面语阅读的途径和方法,培养他们的阅读兴趣,逐步提高欧美学生的汉语阅读能力。

2. 建立汉语作为外语的阅读教学模式

汉语作为外语的阅读教学虽然已历时几十年,但长期以来书面语阅读教学主要是组织阅读教学和实施阅读过程,通常以教师读讲(包括领读和讲解生词、朗读句子和解释句义、概括段意和揭示中心思想,有时中间穿插个别语法的讲解以及背景或语境的介绍和诠释)结合提问、做练习为主。这种形式是比较传统的教法或者说是比较传统的模式,它们对本国学生的语文学习较为有效,而对外国学生的汉语学习未必一定适合。当然间或也有教师把国外外语教学的方法引进到自己的阅读教学中来,进行了一些有效的、难能可贵的实验和尝试,但总的来说还比较零散,没有真正上升到理论层面,因之没能汇合成汉语作为外语阅读教学的主流。

汉语作为外语的阅读教学,对象是外国学生。如果说由于汉字认读和识记的特殊性,日韩学生尚能适应教师的讲读模式,那么欧美学生则很难跟得上教师的讲读教学速度。欧美学生认读汉字、切分词语、整合词义、理解句意的过程比较长,不时需要反复回视、重新检索、再度整合,有时还要翻阅词典,遴选和推敲词义。他们需要有一个比较自由的阅读时间和宽松的阅读条件,跟在教师后面疲于奔命的学习模式,会因为紧张的节奏和囫囵吞枣、一知半解的状况而失去学习和阅读的兴趣,从而导致学习的迟缓和低效。因此,建立有益于欧美学生的阅读教学模式是国际汉语教育的重任之一。

本研究试图在现代外语教学理论和认知理论的指导下,根据汉语书面语阅读的特点,形成阅读教学的基本原则,建立起科学系统的教学模式,给针对

欧美学生的汉语阅读教学提供具有可操作性的参照模式。

3. 为汉语作为外语的书面语阅读材料的编写提供理论依据和新的编写思路

目前给外国人学习汉语的教材,有用拼音字母编写,不出现或少出现汉字的。这在学习的初级阶段有助于欧美学生汉语听说能力的培养,但不利于阅读能力的提高。有的教材,忽略了欧美学生认知汉字的特点,每篇课文所包容的内容过深过繁,超出了学生接受的能力。教材编写涉及许多问题,诸如认读汉字的阈限、汉字出现的依据和规律、低频字的识记、字词数量的控制、词义(中文词与母语词)不对应的处理、字词的复现率、阅读材料的字数和篇幅、新词语和新语法点的限度、课文内容的熟悉度等等,这些都必须教材中有所体现和控制。

本书从认知心理学角度研究书面语阅读的认知心理机制,探寻欧美学生视觉感知的汉语文字材料在头脑中整合意义的过程,探索欧美学生汉语书面语阅读的规律,为编写汉语书面语阅读教材提供认知理论支持下的新思路,改变现阶段人们对书面语阅读教材的提高大多着眼于阅读内容的种类和深浅的状况,切实致力于欧美学生汉语阅读能力的培养和开发。

第二节 欧美学生汉语阅读教学研究的思路与方法

研究思路和研究方法对研究结果会产生直接的影响。清晰的研究思路和科学的研究方法是进行研究的重要基础,也是我们研究的出发点。

一、研究思路

本书的研究思路是:

1. 通过定性定量分析,探寻欧美学生汉语书面语阅读的特点。
2. 在现代外语教学理论和认知理论的指导下,论述欧美学生汉语书面语阅读的心理过程和心理规律;
3. 通过实验研究,探寻建立汉字字感的因素,结合教学培养欧美学生的汉字字感。阅读汉语的书面材料,识记汉字是基础。而认读汉字首先必须建立汉字的字感。让熟悉拼音文字的人建立汉字的字感,就如中国儿童认识汉字之前早有方块汉字的感觉一样,建立接受和认读汉字的前提和基础。通过字感的建立,提高汉字认读识记的效率,为汉语书面语阅读的顺利进行打下良好的基础。
4. 研究欧美学生视觉感知的汉语文字材料在大脑中整合意义的过程,分析其语句理解、汉语字词切分的正确与不足之处,考察其汉语语段、篇章理解

欧美学生汉语阅读教学研究

的过程以及背景材料对其阅读理解的影响和作用。通过对学习的研究,为阅读教学模式的建立从理论和实践两方面做好充分的铺垫与准备。

5. 遵循书面语阅读的认知规律,充分考虑到欧美学生汉语阅读的特点,在理论指导下构建有序的经验系统:进行教学理论分析、概括基本特征及运作过程,提炼上升为可操作的教学程序,建立科学的阅读教学模式。通过教学程序的阐述,教学实例或教案实例的分析展示,充分体现阅读教学模式的理论意义与实践意义。而模式评价,一方面是归纳总结具体教学模式的特点或长处,另一方面从不足之处为后续研究提供进一步发展的空间。

二、研究方法

研究方法的正确是保证研究的真实性、可靠性并取得成功的前提。以下我们分两个部分加以说明。第一部分综合介绍本书所运用的一系列研究方法,第二部分具体说明问卷调查的相关内容。

1. 总体介绍

本研究的进行,综合运用了以下方法:

(1) 理论构建:通过文献研究和书面及电子资料的收集,掌握目前对外国学生的汉语阅读教学研究现状,吸收国内外相关理论和国内外语教学界及国际汉语教育界的有关研究成果,在理论指导下开展研究工作,构建以拼音为母语文字的学习者汉语书面语阅读及阅读教学的理论框架。

(2) 对比分析:比较拼音文字的线性拼读(从左到右)和方块汉字的整体辨识(自上而下和自下而上)^①,找出学习汉字的途径,建立学习者的汉字字感,为汉语文本的阅读打下基础。基于对比的理念,探讨中文文本阅读在篇章结构和文本背景理解方面的特点,提高欧美学生中文阅读的适应性。

(3) 实验研究和教学案例分析:通过实验研究,探索培养汉字字感的方法和途径。通过现场听课、课堂教学录音和录像,记录课堂教学的全过程。并将录音及录像内容转写成文字材料,分析研究教学的典型案例,寻求适合欧美学生特点的阅读教学模式。通过教学实践,验证教学模式的有效性及存在的问题,并从中归纳出解决问题的步骤和方法。

(4) 统计分析:通过访谈、问卷调查等定性和定量分析相结合的方法,了解欧美学生认读汉字、阅读和理解汉语书面语的过程及策略,总结学习的成功经验和不足,进一步探索欧美学生汉语书面语阅读的认知心理规律。以数据统计形式,对阅读教学模式的构建做不同角度的论证。同时结合访谈,佐证数据的真实性和合理性。访谈对象为欧美学生和从事国际汉语教育的一线教师。访谈内容主要为阅读教学模式的适合性、可操作性及实际效果,以进一步挖掘

^① 此处的自上而下和自下而上是认知概念。自上而下指从一个字的整体到字的内部结构,自下而上指从一个字的组成部分到一个字的整体。

其深层含义。

(5) 评估分析:通过教学实施,对汉语书面语阅读教学模式进行评估,以进一步完善本文的研究;同时也为模式的推广应用,提高汉语阅读教学水平提供重要依据。

2. 问卷调查

(1) 问卷设计

要研究阅读教学,必须对教学对象有充分的认识,对学生的学习需求有足够的知晓。由此本研究进行的主要是学生的问卷调查。希望通过问卷调查了解欧美学生汉语阅读的兴趣、阅读的障碍和难点、阅读理解的过程和阅读特点,了解他们对阅读课堂教学的要求、对教学活动的认可度与参与度等等,以使阅读教学模式的创建和阅读教学能有针对性地实施。

问卷的科学性和可行性是调查数据可靠性的基本保证。为设计问卷,我们查阅了大量文献资料,研究了国内外学者所设计的有关学习问卷,也分析了国际汉语教育界的研究人员设计的相关问卷。在此基础上,最终我们自行设计了阅读调查问卷。这是因为我们的调查对象是一个特殊的群体——学习汉语的以拼音文字为母语的欧美学生,调查内容具有很强的针对性——反映欧美学生汉语阅读的特点和问题,以及在阅读教学中的一般状况与对阅读教学模式的适应性等等,那么自行设计问卷就更切合研究的要求与实际,更有针对性。当然,我们也从国内外文献资料中吸取了不少有益的东西。在设计过程中集思广益,征求了一线教师的意见,几易其稿。同时通过预测检验问卷的信度和效度,先后三次让欧美学生试答问卷,并对每次的答卷都进行了细致的分析、修改调整,最终定稿并进行大批量的调查。

(2) 问卷内容

问卷内容包括被试的基本情况、一般阅读状况、阅读过程及阅读课堂教学四部分。

① 被试的基本情况包括:性别、国籍、汉语水平、HSK 级别、学习目的、学习时间等项。

② 一般阅读状况包括:是否喜爱阅读、阅读种类、阅读难度、阅读时间长度、阅读方式等项。

③ 阅读过程涉及:生词、难词难句的处理、词意猜测方式、句子理解方式、阅读障碍的解决、阅读方式等项。

④ 阅读课堂教学包括:课堂教学步骤的适应性、课堂学习方法的接受度、课堂活动的认可与参与等方面。

(3) 调查规模

本次问卷调查前后历时一年。调查对象为学习中文的欧美学生。

涉及的院校、单位有:华东师范大学、复旦大学、上海交通大学、东华大学、